

Porównanie tłumaczeń Jozuego 6:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Obejdziecie miasto dookoła, wy, wszyscy wojownicy, okrążając je jeden raz – tak będziesz robił przez sześć dni,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Obejdźcie miasto dookoła, wy wszyscy zdolni do walki. Okrążcie je jeden raz. Tak czyńcie przez sześć dni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wy, wszyscy wojownicy, będziecie obchodzić miasto, okrążając je raz. Uczynicie tak przez sześć dni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak obchodzić będziecie miasto, wszyscy mężowie waleczni, około miasta chodząc raz na dzień; tak uczynicie po sześć dni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Obchodźcie miasto wszyscy mężowie waleczni raz na dzień, a tak czynić będziecie przez sześć dni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wy wszyscy, uzbrojeni mężowie, będziecie okrążali miasto codziennie jeden raz. Uczynisz tak przez sześć dni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Obejdziecie miasto wokoło, wy, wszyscy wojownicy, okrążając je jeden raz. Tak będziesz robił przez sześć dni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wy wszyscy, wojownicy, będziecie obchodzić miasto, okrążając je raz dziennie. Tak będziesz robił przez sześć dni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech wszyscy wojownicy maszerują wokół miasta i okrążą je tylko raz. Tak macie czynić przez sześć dni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wy zaś, wszyscy wojownicy, obchodźcie raz na dzień miasto dookoła; czynić tak będziecie przez sześć dni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти ж обійди його довкруги з військовими
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będziecie okrążali miasto – wszyscy wojenni synowie – obchodząc jeden raz wokół miasta; tak uczynisz przez sześć dni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wy, wszyscy wojownicy, macie okrążać miasto, obchodząc miasto jeden raz. Tak masz postępować przez sześć dni.